



## رضایت آنلاین برای واکسیناسیون مکتب در دسترس است

والدین و سرپرستان می  
توانند به صورت آنلاین  
رضایت خود را برای  
واکسیناسیون معمول  
مکتب فرزندشان زمانی  
که در صنف 7 هستند،  
بدهند.

تحصیل می کند.  
برای اطلاعات بیشتر در  
مورد برنامه واکسیناسیون  
مکتب نیوساوت ولز به  
[health.nsw.gov.au/  
schoolvaccination](https://engage.health.nsw.gov.au/schoolvaccination)  
مراجعه کنید

شما به اینها ضرورت  
خواهید داشت:

1. جزئیات ورود به  
سیستم خدمات NSW
2. شماره کارت مدیکر شما  
و فرزندتان (اگر هر دوی  
شما یکی دارید)
3. جزئیات اینکه فرزند  
شما در سال 2024  
در کدام مکتب لیسه

معلومات بیشتر:



# برنامه واکسیناسیون مکتب NSW برای صنف 7

## معلومات مهم 2024



# پروگرام تطبیق واکسین در مکاتب ایالت نیوسوت ویلز NSW



NSW Health (صحت نیوساوت ویلز) با مکتهبا کار میکند تا واکسینهای ویروس پاپیلوماى انسانی (HPV) و دیفتري-تیتانوس-سیاه سرفه (dTpa) را به شاگردان سال 7 از طریق پروگرام واکسیناسیون مبتنی بر مکتب تقدیم نماید. این واکسینها توسط (National Health & Medical Research Council (NHMRC) (شورای تحقیقات ملی صحت و طبی - NHMRC) توصیه می شوند و بودجه آن تحت پروگرام ملی واکسیناسیون است

- معلومات در باره واکسینها و امراضی که این واکسینها از آنها محافظت میکنند در این صفحه معلومات برای والدین شامل است.
- برای اینکه فرزندتان واکسین گردد، رضایت شما باید در فورمه رضایت ضمیمه شده یا از طریق آنلاین ارائه شود. این واکسینها در صورتی به طور رایگان در مکتب تطبیق میگردد که شما یا از طریق آنلاین رضایت بدهید یا فورم رضایت را تکمیل، امضاء کرده و در زمانی که فرزند شما در صنف 7 میباشد، آن را برگردانید.
- اگر نمیخواهید طفل شما در مقابل امراض واکسین گردد نام خود را نزدیک آن واکسین امضاء نکنید.
- همچنان در صفحه 4 یک بیانیه حریم خصوصی گنجانیده شده است که توضیح میدهد که چگونه معلوماتی را که شما ارائه میدارید جمع آوری و از آن استفاده میشود.

برای ارائه رضایت از طریق آنلاین مراجعه کنید به:  
<https://engage.health.nsw.gov.au/engage>



## سئوالاتی که اغلب پرسیده میشود

### سؤال. واکسین چگونه عمل میکند؟

واکسین با تحریک سیستم دفاعی بدن برای مقابله بدن با آلودگی توسط میکروب عمل میکند. اگر شخصی که به او واکسین تطبیق گردیده با این آلودگی در تماس میشود، سیستم دفاعی بدن میتواند عکس العمل مؤثرتر از خود نشان دهد، که باعث جلوگیری از ازدیاد مرض شده و یا شدت مرض را کاهش دهد.

### سؤال. واکسین ها چقدر بی خطر است؟

واکسینها در استرالیا بسیار بی خطر است و قبل از اینکه توسط ادارهء موسوم به "اداره امتعهء درمانی Therapeutic Goods Administration (TGA)" به استعمال آن موافقت گردد باید آزمایشهای سخت حفاظتی از آن بعمل آید. در مجموع "اداره امتعهء درمانی" TGA حفاظت واکسینها را وقتی در حال استفاده قرار گیرد کنترل میکند.

### سؤال. تاثیرات جانبی تطبیق واکسین چیست؟

تاثیرات جانبی آن بالعموم خفیف است و معمولا عبارت از درد، پندیدگی، و سرخی در محل پیچکاری میباشد. تاثیرات جانبی خطرناک بکلی به ندرت دیده شده است. والدین NSW که در روزهای بعد از واکسیناسیون HPV پیگیری شدند، گزارش داده اند که 9.7% شاگردان عوارض جانبی خفیفی را تجربه کردند در حالی که تنها 0.5% به مراقبت طبی نیاز داشتند. معلومات بیشتر در مورد تاثیرات جانبی واکسین در سایت معلومات دوابی مصرف کنندگان (CMI) در [www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination](http://www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination) موجود میباشد.

والدینی که پس از واکسیناسیون در مورد تاثیرات جانبی آن نگران اند باید با داکتر خانوادگی خود که وی باید به واحد صحت عامهء محلی نیز گزارش دهد تماس گیرند.

### سؤال. آنافیلاکسیس (anaphylaxis) چیست؟

آنافیلاکسیس عبارت از عکس العمل شدید حساسیت است که سبب بیهوشی گردیده و اگر فوری تدای نگردد باعث مرگ میشود. این حالت بصورت نادر بعد از تطبیق واکسین بروز میکند. نرسهای تطبیق واکسین ها در مکتب آموزش کافی برای تدای آنافیلاکسیس دارند. هر گونه سابقه آنافیلاکسیس ممکن است به این معنی باشد که یک شاگرد نباید یک واکسین خاصی را دریافت کند.

### سؤال. چه واقع خواهد شد اگر طفل من مصاب به نفس تنگی باشد و برای تدای آن کورتیزون و یا پردنیزون توسط puffer "پف کننده" استفاده کند؟

واکسین ها میتواند بصورت محفوظ برای کسی تطبیق گردد که به تکلیف نفس تنگی مبتلاء باشد

بدون در نظر گرفتن اینکه کدام یک از داواها را برای علاج آن میگیرد.

### سؤال. آیا واکسین برای یک خانم جوان که فکر میکند حامله است و یا حامله خواهد بود تطبیق میگردد؟

نخیر. هر یک از اناث که حامله باشد ویا فکر کند که حامله خواهد بود باید واکسین تطبیق نگردد. در روز تطبیق واکسین نرس مؤظف واکسین از شاگردهای اناث شما پرسان خواهد کرد که اگر او فکر میکند که حامله خواهد بود و یا حامله میباشد.

اگر يك شاگرد به این سؤال جواب بلی داد، به او واکسین داده نمیشود شاگرد وادار میشود تا بصورت فوری موضوع را با والدین/ و یا هر شخصیکه صلاحیت سر پرستی او را دارد مفاهمه نماید تا کمک طبی به او رسانیده شود. به شاگرد آدرسهای تماس با مراجع خدمات صحتی داده میشود تا توصیه، حمایت و راهنمایی لازم دریافت کند.

### سؤال. آیا میتوانم رضایت خود را پس بگیرم؟

رضایت را در هر وقت می توان پس گرفت:

• است، لطفاً به

<https://engage.health.nsw.gov.au/>  
های فسخ وارد شوید و دستورالعمل [engage](http://engage.nsw.gov.au) رضایت برای فرزندان را دنبال کنید.

• در صورتی که رضایت از طریق تکمیل فورم کاغذی داده شده باشد، جهت فسخ رضایت، لطفاً اطلاعیهء کتبی در مورد انصراف از رضایت را به مکتب ارائه دهید یا از طریق تلفون قبل از شروع کار کلینیک با مکتب تماس بگیرید.

### سؤال. اگر من ترجیح دهم که صبر کنم تا فرزند من بزرگتر شود چه؟

این واکسینها فقط در مکتب در مقابل بازگرداندن اصل فورمه، رضایت شما در زمانی که فرزند شما در سال 7 است، فراهم میگردد. اگر تصمیم بگیرید که صبر کنید تا فرزند شما بزرگتر شود، شما باید با داکتر خانوادگی یا دواساز که واکسین هم میکند، ترتیبات آن را بدهید. توجه داشته باشید که این کار ممکن است مصارفی برای شما داشته باشد.

### سؤال. اگر طفل من در مکتب نتوانست به روز معین واکسین بگیرد چه؟

هر گونه کوششی بعمل خواهد آمد تا به طفل شما واکسین در کلینیک بعدی مکتب در طول سال تحصیلی صنف 7 تطبیق گردد. اگر چنین کاری امکان نداشت، برای شما ترتیبات واکسیناسیون جبرانی catch-up داده خواهد شد. به جای آن، واکسین جبرانی رایگان از طریق داکتر فامیلی و دواسازهای واکسین کنندهء محلی شما در دسترس است. لطفاً توجه داشته باشید که داکتر فامیلی و دواسازهای که

واکسین میکنند، ممکن است فیس مشاوره یا تطبیق واکسین را مطالبه کنند.

### سؤال. آیا شاگردان دارای معلولیت جسمی و/ یا ذهنی می توانند در مکتب واکسین شوند؟

اکثر شاگردان دارای معلولیت جسمی و/ یا ذهنی می توانند در مکتب واکسین شوند. اما، بعضی از شاگردان ممکن است ضرورت به حمایت اضافی در روز واکسین شدن در مکتب، یا به ارجاع به یک کلینیک تخصصی ایمن سازی که واکسیناسیون را تحت نظارت دقیق ارائه می دهد، داشته باشند.

اگر فکر می کنید فرزندان به حمایت اضافی یا ارجاع ضرورت دارد، لطفاً برای بحث بیشتر با واحد صحت عامه (PHU) محلی تان با شماره تلفون 1300 066 055 تماس بگیرید.

### سؤال: چگونه می توانم به سابقه واکسیناسیون ها دسترسی داشته باشم؟

معلومات در مورد واکسیناسیون طفل شما در دفتر ثبت ایمن سازی استرالیا (AIR) آپلود خواهد شد تا بتوان آن را به سابقه واکسیناسیون موجود طفل شما پیوند داد.

والدین می توانند تا زمانی که فرزند شان الی 14 سال سن داشته باشد، یک کپی از شرح تاریخچه ایمن سازی AIR فرزند شان را در هر زمانی درخواست کنند، و شاگردان از 14 ساله به بالا می توانند شرح سابقه ایمن سازی خود را ذیلاً درخواست کنند:

- استفاده از حساب آنلاین Medicare از طریق [myGov my.gov.au/](http://myGov.my.gov.au/)
- استفاده از Medicare Express Plus App [www.servicesaustralia.gov.au/express-plus-mobile-apps](http://www.servicesaustralia.gov.au/express-plus-mobile-apps)
- تماس از طریق لین پرس و پال 1800 653 809 به شماره AIR

شاگردان اناث که واکسین HPV را دریافت میکنند - با امضای فورمه رضایت، شما موافقت میکنید که معلومات صحتی فرزند خود را برای پیوستن به ثبت نام برنامه ملی عکس برداری سرویکل/ دهانه رحم در آینده افشا میسازید.

### سؤال. در کجا معلومات بیشتر را در مورد واکسیناسیون مکتب یافته میتوانم؟

معلومات بیشتر در این مراجع موجود است:

- با مراجعه به وبسایت NSW Health در [www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination](http://www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination)
- با تماس با واحد صحت عامه شما در 1300 066 055

## معلومات در باره هر یک از واکسینها

### هیومن پاپیلوماویروس (HPV)

#### مرض چه است و چگونه شیوع میکند؟

Human papillomavirus (HPV) ویروس پاپیلوماوی انسانی (HPV) یک ویروس رایج است که هم مردان و هم زنان را متأثر میسازد. HPV از طریق تماس جنسی تناسلی هنگام رابطه جنسی با فردی که ویروس دارد، انتشار مییابد. ویروس از طریق شکاف کوچک در پوست عبور میکند و از طریق خون یا سایر مایعات بدن گسترش نمی یابد. کاندوم ها حفاظت محدودی را ارائه میدهند، زیرا همه پوست های تناسلی را پوشش نمیدهند.

همه انواع HPV علائم قابل مشاهده ایجاد نمی کنند. بسیاری از افراد مبتلا به عفونت HPV از آن آگاه نیستند.

بعضی از انواع HPV می توانند باعث ایجاد زخ (warts) در هر قسمتی از بدن شوند. این شامل ناحیه تناسلی (فرج، مهبل، دهانه رحم، آلت تناسلی مردانه، کیسه خصیه، مقعد و میاندره ( ناحیه بین مقعد و آلت تناسلی) است. زگیل ها معمولا بدون درد هستند، اما گاهی اوقات باعث خارش یا ناراحتی می شوند. انواع HPV که باعث ایجاد زخ می شوند کم خطر نامیده می شوند زیرا با سرطان مرتبط نیستند.

سایر انواع HPV "پرخطر" نامیده می شوند زیرا می توانند باعث رشد سلول های پیش سرطانی شوند. این سلول ها در صورت تداوی نشدن ممکن است به سرطان تبدیل شوند.

HPV پرخطر عامل 5 درصد از سرطان ها در سراسر جهان است، از جمله:

- تقریباً تمام موارد سرطان دهانه رحم
- 90% سرطان های مقعد
- 78% از سرطان های مهبل
- 60% سرطان های دهان و گلو (سرطان های پشت گلو، زبان و تانسیل ها)
- 25% سرطان های بخش های خارجی مهبل
- 50% سرطان آلت تناسلی مردانه

واکسیناسیون مردان از سرطان های مردانه و زگیل های تناسلی جلوگیری خواهند کرد و مهمتر از آن، همچنان برای محافظت از زنان از سرطان سرویکل/دهانه رحم کمک خواهد کرد.

#### از کدام واکسین استفاده خواهد شد؟

یک واکسین جدید HPV در برابر 9 نوع HPV (6، 11، 16، 18، 31، 33، 45، 52 و 58) محافظت میکند.

### به چند دوز HPV فرزند من ضرورت دارد؟

تحقیقات بین المللی نشان می دهد که یک دوز واکسین HPV از هر نوعی که باشد، همان محافظتی را ایجاد می کند که یک دوره دو دوز ایجاد می کند. بر اساس این شواهد، گروه مشاوره فنی استرالیا در مورد ایمن سازی (ATAGI) توصیه کرده که استرالیا در سال 2023 به برنامه یک دوز واکسین HPV انتقال یابد.

به بعضی از نوجوانانی که به طور قابل توجهی دچار نقص ایمنی هستند توصیه می شود که سه دوز واکسین HPV را از طریق داکتر فامیلی یا دواساز که واکسین می کنند، دریافت کنند. برنامه 3 دوز به فاصله 2 ماه بین دوز 1 و دوز 2، و 4 ماه بین دوز 2 و 3 ضرورت دارد.

افرادی با نقص ایمنی قابل توجه به کسانی اطلاق می شود که:

- نقص ایمنی اولیه یا ثانویه (کمبود کامل یا جزئی آنتی بادی لنفوسیت B و لنفوسیت T) داشته باشند
- عفونت HIV داشته باشند
- افراد مبتلا به سرطان باشند
- پیوند اعضا شده باشند
- مبتلا به مرض خود ایمنی باشند که در آن سیستم ایمنی بدن افراد بر ضد بدن شان عمل میکند.
- تحت درمان سرکوب کننده قابل توجه سیستم ایمنی باشند (به استثنای asplenia or hyposplenia (نداشتن طحال یا کم کاری طحال).

### چه کسانی باید واکسین شوند؟

همه شاگردان در سن هفتم باید یک دوز واحد واکسین HPV دریافت کنند.

اجرای پاپ سمیر به طور منظم عکس گیری از سرویکل/دهانه رحم (قبلاً بنام پاپ سمیر نامیده می شد) هنوز هم برای زنان واکسین شده مهم است، زیرا واکسین HPV در برابر تمام انواع HPV که میتوانند باعث سرطان دهانه رحم شود، محافظت نمیکند.

همه زنان از 25 سال به بالا که تا کنون از نظر جنسی فعال بوده اند، هر 5 سال یکبار باید تست عکس گیری/غربالگری سرویکل/دهانه رحم را بدون توجه به وضعیت واکسیناسیون HPV خود داشته باشند.

### چه کسی نباید واکسین گردد؟

واکسین HPV نباید به این اشخاص داده شود:

- اگر حامله باشند و یا حامله شوند

- کسانی که در اثر تطبیق مقدار معین از واکسین از خود حساسیت شدید نشان داده باشند
- دارای سابقه حساسیت شدید به خمیرمایه باشند
- کسانی که در مقابل هر کدام از واکسینها از خود حساسیت شدید نشان داده باشند (به پائین نگاه کنید).

### کسانی که در مقابل هر کدام از واکسینها از خود حساسیت شدید نشان داده باشند (به پائین نگاه کنید) واکسین حاوی چه مواد افزوده شده است؟

واکسین حاوی مواد افزودنی در مقادیر بسیار کم است که یا به عملکرد واکسین کمک می کند یا به عنوان یک نگهدارنده عمل می کند. اینها عبارتند از خمیرمایه، ادجوانت آلومینیوم، کلوراید سودیم، آل هیستیدین، پلی سوربات و بورات سودیم.

### واکسین چقدر مؤثر است؟

این واکسین در برابر انواع HPV با خطر بسیار زیاد که باعث ایجاد بیش از 90% سرطان های دهانه رحم در زنان می شود محافظت میکند و همچنین در برابر انواع HPV های دیگر محافظت میکند که سبب سرطان در مردان میشود. این واکسین وقتی حمایت بهتر را مهیا می کند که در سنین پایین تر شخص و قبل از اینکه او از نظر جنسی فعال شود تزریق گردند.

از زمان معرفی برنامه ملی واکسیناسیون HPV (در سال 2007 برای زنان و در سال 2013 برای مردان) وقوع:

- ناهنجاری های درجه بالای دهانه رحم در گروه های سنی واجد شرایط واکسین تقریباً 50% کاهش یافته است
- زخ تناسلی در افراد جوان (زیر 21 سال) 90% کاهش یافته است.

آخرین تحقیقات نشان می دهد که واکسین اضافه از 10 سال پس از تجویز هنوز هم نزدیک به 100% محافظت فراهم مینماید. از آنجا که سرطان دهانه رحم معمولاً طی اضافه از 10 سال یا بیشتر از آن انکشاف می یابد، نقش واکسین در کاهش سرطان دهانه رحم برای مدتی مشهود نخواهد بود.

## معلومات در باره هر یک از واکسینها

### از کدام واکسین استفاده خواهد شد؟

یک واکسین ترکیبی دیفتری-تیتانوس-سیاه سرفه (dTpa) به عنوان یک دوز واحد برای محافظت در برابر دیفتری، تیتانوس و سیاه سرفه تطبیق خواهد شد. این دوز تقویت کننده برای حفظ معافیت در بزرگسالی پس از واکسین های قبلی دیفتری-تیتانوس - سیاه سرفه که در دوران کودکی گرفته شده است، ضروری است. کودکانی که قبلاً واکسین دیفتری و تیتانوس دریافت کرده اند (ADT) میتوانند واکسین dTpa را دریافت کنند تا آنها را از سیاه سرفه نیز محافظت کند.

### چه کسانی باید واکسین شوند؟

به همه شاگردان صنف 7 باید 1 دوز تقویتی واکسین dTpa تطبیق گردد.

### چه کسی نباید واکسین گردد؟

واکسین dTpa این سه مرض نباید برای اشخاص آتی تطبیق گردد:

- کسانی که در اثر تطبیق مقدار معین از واکسین از خود حساسیت شدید نشان داده باشند
- کسانی که در مقابل هر کدام از واکسینها از خود حساسیت شدید نشان داده باشند (به پائین نگاه کنید)

### واکسین حاوی چه مواد افزوده شده است؟

این واکسین حاوی هیدروکسید آلومینیوم و فاسفیت، آثاری از فورم دیهایید، پلی سوربات 80 و گلیسین است و در طول تولید در معرض مواد مشتق از گاو قرار می گیرد.

### واکسین چقدر مؤثر است؟

واکسین در وقایه یا جلوگیری دیفتری و تیتانوس بسیار مؤثر است و تقریباً 80% در وقایه از سیاه سرفه مؤثر است.

### دیفتری، تیتانوس و سیاه سرفه (dTpa)

#### این امراض چه است و چگونه شیوع میکند؟

**دیفتری (Diphtheria)** یک مریضی ساری بالقوه کشنده است که در اثر آلودگی به یک میکروب بوجود می آید و سبب مشکلات شدید نفس کشیدن، عدم کفایت قلب و رسانیدن آسیب به اعصاب میگردد. اشخاص میتوانند به مرض دیفتری از طریق نفس کشیدن در محیط آلوده به بکتريا که یک شخص مصاب در آن سرفه کرده و یا عطسه زده باشد، یا از تماس نزدیک با افراد آلوده از دهن، بینی و یا جلد فرد مریض بیرون میشود مصاب گردند.

**تیتانوس (Tetanus)** یک مریضی سخت، و اغلب کشنده و نظام عصبی است. شخص مبتلا به آن انقباض سخت و درد ناک عضلات و تشنج را متحمل میگردد. با وجود مراقبت شدید با وسایل مدرن از هر 10 تن مبتلا به آن یک نفر خواهد مرد. تیتانوس در اثر باکتری که در خاک است بوجود می آید و آن وقتی است که جراحات عمده یا جراحی کوچک (گاهی یک درز کوچک در اثر آلوده شدن جلد با خاک، غبار و یا پاروی حیوانی آلوده شده باشد پیدا شود).

**سیاه سرفه (Pertussis)** یک مریضی ساری شدید بکتريایی است که باعث میگردد مریض مدت زیادی را سرفه کند. نوجوانها و بزرگسالان از یک سرفه اذیت کننده تا 3 ماه رنج میبرند. سرفه دوام دار و سخت سبب استفراغ، کسره های قبرغه، پاره گی رگهائی خورد خون و چره شدن میگردد. بصورت تقریبی از هر 125 طفل که سن آنها کمتر از 6 ماه باشد و در اثر انتقال میکروب از شخص دیگری به سیاه سرفه مبتلاء شده باشند یک تن آن از اثر مریضی سینه بغل و یا صدمه مغزی میمیرند. سیاه سرفه توسط ذراتی که از سرفه و یا عطسه منتشر میشود به دیگر اشخاص سرایت میکند. سیاه سرفه اگر مداوم نگردد میتواند تا مدت 3 هفته بعد از آغاز به سرفه کردن به دیگران سرایت کند.

## بیانیه حریم خصوصی

### تعهدات ما

ما متعهد به حفظ معلومات شخصی شما با توجه به قانون حفظ حریم خصوصی هستیم.

این بیانیه توضیح میدهد که چگونه و چرا ما معلومات شخصی در مورد شما و فرزند شما را جمع آوری میکنیم، چگونه میتوانیم به معلومات خود دسترسی پیدا کنیم و چگونه معلومات شما در سرویس صحت عمومی نیوساوت ویلز NSW یا در سایر بخشها استفاده و افشا میگردد. معلومات شخصی شما عبارت از مشخصات شما و فرزند شما و معلومات صحت شخصی مربوط به مصونیت طفل شما در مقابل امراض است.

### جمع آوری معلومات

معلومات شخصی از طفل شما جمع آوری میشود تا خدمات مصونیت او در مقابل امراض بصورت مناسب اجرا گردد.

تنها معلوماتی که به مورد باشد و برای مصونیت طفل ضرور است و اینکه خدمات مصونیت عملی گردد، جمع آوری میشود.

معلومات بصورت مستقیم از شما و طفل شما در هر جایکه ممکن باشد جمع آوری میگردد. ممکن است معلومات از مکتب طفل شما و دیگر موظفین صحت که طفل شما را تداوی کرده است، جمع آوری گردد. در حالت عاجل، ممکن است معلومات از سایر اعضاء خانواده، یک دوست، کسیکه مواظبت طفل را بعهده دارد و یا شخص دیگری که بتواند به ما کمک کند تا به طفل شما بهترین خدمت و مراقبت انجام گردد، نیز بدست آید.

### امنیت معلومات جمع آوری شده

معلومات جمع آوری شده ممکن است به طرق مختلف نگهداری شود. اکثراً، معلومات بصورت یادداشتهای صحت روی کاغذ، و/یا بصورت یادداشتهای حفظ شده الکترونیکی که قسمتی از پروگرام کمپیوتری محفوظ میباشد محافظت میگردد. ما قوانین و مقررات سختگیرانه ای را در خصوص ذخیره سازی معلومات شخصی در تمام فرمتها دنبال میکنیم تا معلومات شما را از گم شدن، دسترسی غیرمجاز و سوء استفاده محافظت کنیم.

### استفاده و افشا

معلومات شخصی شما و یا فرزند شما ممکن است توسط سرویس صحت عمومی NSW استفاده شود یا در خارج از خدمات صحت منتشر شود تا مراقبت و تداوی مناسب برای شما فراهم شود. بطور مثال، معلومات شما ممکن است به داکتر خانوادگی شما، به داکتر خانوادگی فرزند شما، به یک سرویس صحت دیگر یا شفاخانه، یا خدمات آمبولانس NSW، یک متخصص برای ارجاع یا آزمایشات آسیب شناسی (پاتولوژی)، افشا و مورد استفاده قرار گیرد. معلومات شخصی نیز ممکن است برای اهداف مرتبط با بهره برداری از خدمات صحت NSW و تداوی مریضان ما، از جمله تأمین بودجه، پلان گذاری، امنیت و فعالیت های بهبود کیفیت، مورد استفاده قرار گیرد یا افشا شود.

معلومات شخصی به ادارات حکومت ایالتی و کامنولث در مطابقت با قوانین مربوط به گزارش دهی امراض قابل اطلاع، برای ارائه جزئیات Medicare و احصائیه معافیت دهی باید افشا شود. معلومات ذخیره شده واکسیناسیون HPV به دفتر ثبت واکسیناسیون استرالیا (AIR) اپلود شده، با تاریخچه موجود واکسیناسیون فرزند شما پیوست می گردد، و شامل بیانیه های تاریخچه واکسیناسیون آینده AIR می شود. معلوماتی مربوط به شاگردان انان نیز در آینده در اختیار دفتر ثبت برنامه ملی آزمایش دهانه رحم قرار خواهد گرفت. ممکن است ما همچنان از معلومات شخصی شما برای ارتباط با شما در مورد بررسی رضامندی مراجعه کننده و نظارت بر ایمنی واکسین نیز استفاده کنیم. اشتراک در این بررسی داوطلبانه است و عدم مشارکت در تأمین خدمات صحت تأثیر نمی گذارد.

### دست یابی به معلومات تان

شما حق دارید تا تقاضا کنید که به معلوماتی که نزد ما نگه داری میشود دسترسی داشته باشید، و همین طور در مورد طفل شما. شما ممکن است مبلغی را برای دسترسی به یک نقل معلومات در باره خود و صحت خود بپردازید.

### معلومات بیشتر و تماس با ما

برای کسب معلومات بیشتر در مورد نحوه مدیریت معلومات شخصی شما، به راهنمای NSW Health Privacy Information مراجعه کنی: [health.nsw.gov.au/patients/privacy](http://health.nsw.gov.au/patients/privacy)

اگر در مورد حریمیت معلومات شخصی خود، سؤال و یا شکایتی دارید، لطفاً به واحد صحت عامه محلی خود به شماره 1300 066 055 در تماس شوید.

# پرو گرام واکسین مکتب در ایالت نیو سوت ویلز

والدین/سرپرستان طفل باید تمام بخشها را تکمیل کنند. لطفاً با **حروف کلان** بنویسید و از قلم **سیاه** و یا **آبی** رنگ استفاده نمایید.

**معلومات در بارهء متعلم** (این جزئیات باید با جزئیات نشان داده شده در کارت مدیکر مطابقت داشته باشد)

نام خانوادگی

نام اول

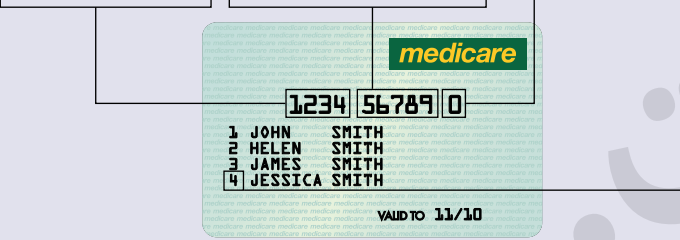
تاریخ تولد

 /  / 

نام مکتب

نمبر کارت "مدیکر" Medicare

نمبر نزدیک به اسم  
طفل در کارت مدیکر



**وضعیت بومی بودن**

نه  بلی، "بومی" Aboriginal  بلی، ساکن Torres Strait جزایر  بلی، "بومی" Aboriginal و ساکن جزایر Torres Strait

**معلومات در بارهء والدین و یا شخص قانونی که از طفل سرپرستی میکند**

نام والدین و یا شخصیکه از طفل سرپرستی میکند (مثلاً JACK SMITH)

آدرس منزل (مثلاً 5 SMITH LANE)

منطقه

شماره موبایل

آدرس ایمیل

## موافقت

من معلوماتی را که در بارهء منافع و امکان تأثیرات جانبی تطبیق **واکسین، HPV و واکسین dTpa** تهیه گردیده با یاد داشتی که من میتوانم ابراز **رضائیت** خود را هر وقت بخواهم **پس بگیرم** خوانده و فهمیده ام.

یک کاپی از بیانیهء حریم خصوصی به من داده شد و میدانم که معلومات شخصی من و یا معلومات شخصی فرزندانم (از جمله معلومات صحی) ممکن است در شرایط خاصی که در آن بیانیه آمده است افشا شود.

من با بهترین فهم و دانش خویش اظهار میدارم که طفل من:

1. تا کنون عکس العمل حساسیت بعد از واکسین شدن را نداشته است.
2. حساسیت زیاد نسبت به هیچ یک از ترکیب واکسینها که در ورقهء معلومات والدین لیست داده شده ندارد.
3. طفل من حامله نمیشود.

من، به (تاریخ امروز)  /  /

برای هر واکسین که میخواهم فرزندام دریافت کند در پائین امضا مینمایم.

**امضاء والدین و یا / سرپرست**

**واکسین HPV.**

بدین وسیله موافقت می کنم که فرزند نامبرده من یک دوز واحد این واکسین را دریافت کند.

**امضاء والدین و یا / سرپرست**

**واکسین تیتانوس و سیاه سرفه  
دیفتری (dTpa).**

من به این وسیله فرزندم خود - نام فرزند گرفته شود - رضائیت میدهم تا یک دوز تقویتی دریافت کند.

▶ به صفحهء بعد مراجعه شود

# ثبت سوابق تطبیق واکسین

توسط پدر یا مادر / سرپرست پر شود

نام متعلم (مثلا JACK SMITH)

[Empty grid for name entry]

## برای استفاده دفتر است

واکسین

بازو

شماره شناسائی واکسین

تاریخ تطبیق مقدار (روز/ماه/سال)

زمان تطبیق واکسین (24 ساعت)

امضاء نرس

HPV

چپ  
 راست

[Grid for HPV vaccine details]

[Signature box for HPV]

dTpa

چپ  
 راست

[Grid for dTpa vaccine details]

[Signature box for dTpa]

## یادداشت نرس

[Large lined area for nurse notes]

مثال این یک متن است.  
لطفاً فورم رضائیت را که به انگلیسی میباشد خانه پری کنید.